

Massimiliano Zupi (ed.), *GREGORIO DI NISSA. Le belle ascese. Antologia del «Contro Eunomio»*. Edizioni Messaggero, Padova 2001, 320 pp. ; 14x21 cm., ISBN 88-250-0829-5.

Se trata de una antología del *Contra Eunomium* de Gregorio de Nisa, fruto de la tesis del autor, dirigida por el ilustre M. Simonetti. Massimiliano Zupi ha elegido y traducido los textos más significativos e interesantes de esta compleja y rica obra nisena. Quizá lo más valioso de este trabajo es la sistematización de los distintos pasajes, junto con los comentarios que van acompañando y situando al lector en su acercamiento a este escrito. De hecho, el *Contra Eunomium* es una confutación, elaborada por Gregorio en dos tiempos, de los escritos de Eunomio y, por esto, no brilla por su estructura sistemática.

Zupi divide su antología en cuatro partes: en la primera se desarrolla sobre todo la unidad y trinidad de Dios, tratadas en el primer libro del *Contra Eunomium*. Una segunda parte presenta la generación eterna del Hijo, que el Niseno estudia tanto en el primero como en el tercer libro de su obra. La tercera parte del libro de Zupi es cristológica y propone la argumentación sobre la unidad de la naturaleza humana y divina en Cristo, desarrollada en el tercer libro del *Contra Eunomium*. Se termina con una cuarta y última parte dedicada a los nombres divinos y al lenguaje, que el Niseno expone en su segundo libro.

Cada sección se acompaña de muy útiles notas a pie de página, que facilitan la lectura del texto, tanto desde una perspectiva filológica, como desde una perspectiva más propiamente teológica. Zupi ha ido como bordando los diversos pasajes, conectándolos el uno con el otro, y ha elaborado, para cada sección, una breve introducción y unos sugerentes comentarios conclusivos.

La selección de los textos es inteligente y representativa. La traducción busca, siguiendo la escuela de M. Simonetti, la literalidad, y consigue una buena legibilidad, a pesar de la complejidad y de la pesadez, a veces, del período de los escritos dogmáticos de Gregorio. En los comentarios se nota una preocupación, auténticamente nisena, por reafirmar la inseparabilidad del discurso dogmático y de la vida de oración. Evidente es, también, la sensibilidad litúrgica del autor, quizá por la influencia del brillante A. Grillo, que ha animado el autor a la publicación de esta antología. Única pequeña crítica posible es la elección del tipo de transcripción del griego, poco clara y no muy práctica.

Uno de los aspectos más interesantes de los comentarios de Zupi se refiere a la dimensión apofática del conocimiento de Dios, tan cara al Niseno. Partiendo del apofatismo de Gregorio, se ofrece prácticamente un resumen de toda su dinámica teológica: “L’istanza metafisica di comprendere la sostanza si trasmuta così in meraviglia di fronte all’impalpabile presenza dell’essere: è il trapassare dell’essere da oggetto a soggetto, da sostanza a volto, da essenza ad «inter-esse»; è l’esito mistico della filosofia di Gregorio di Nissa, il trapasso dalla comprensione alla concezione, dalla costruzione logica al tocco interiore, dall’istanza di

emancipazione al sentimento di appartenenza, dalla fatica del concetto al riposo della contemplazione; è altresì l'esito pragmatico della dottrina del Niseno, il trapasso dalla teoria alla prassi, dai «dógmata» all'azione liturgica, dalla dottrina all'invocazione e alla preghiera." (p. 315).

En síntesis, se trata de un libro muy bello y útil, que puede ser una óptima lectura tanto para quien se acerca por vez primera a la obra de Gregorio, como para el investigador. Un libro para quien quiere estudiar y un libro para quien quiere rezar y aproximarse al rico mundo de la mística nisena. Un buen libro.

Giulio MASPERO